

Vakuumllyft WIMAG TURBO M



Översättning av bruksanvisning i original



Denna bruksanvisning skall finnas tillgänglig på arbetsplatsen. Läs bruksanvisningen före användning och följ instruktionerna.

Innehållsförteckning

1	Utseende.....	2
2	Produktbeskrivning, specifikation.....	3
3	Säkerhetsanvisningar	3
3.1	Tillåten användning	4
3.2	Arbeta säkerhetsmedvetet	4
3.3	Organisatoriska säkerhetsåtgärder	5
3.4	Kranförarens ansvar, vid användning med kranlyftskit.....	5
3.5	Inspektionsförfarande.....	5
4	Förberedelser inför användning.....	5
4.1	Transport och förvaring	5
4.2	Säkerhetsåtgärder före användning....	6
4.3	Idrifttagning.....	6
4.4	Montering/byte av sugplatta.....	7
5	Användning	7
5.1	Dockningsstation.....	8
5.2	Maskinella lyft.....	8
5.3	Hydraulenhet	9
6	Tillbehör.....	10
7	Underhåll	10
8	Felsökning.....	11
9	Reparation	11
10	Bortskaffande	11
11	Garantier och ansvar.....	12
12	Tabell för inspektionsnoteringar	12
13	Försäkran om överrensstämmelse.....	13
14	Reservdelar	14

I Utseende

WIMAG TURBO M i arbete



Figur I

2 Produktbeskrivning, specifikation

Wimags TURBO M vakuumlyft kan på ett säkert sätt transportera jämna, styva och horisontellt placerade plattor nära marken. Den ansluts till ett elnät på 230 V – 50 Hz.

Vakuumlyften kan användas för att lyfta manuellt eller maskinellt.

Artikelnr.	Benämning:	Används tillsammans med:	Lyftkapacitet (kg)	Sugyta: (mm)	Vikt: (kg)
818 000	Turbo M Vakuumlyft, basenhet				13
818 700	Sugplatta GG 50	Basenhet	50*	235x270	1,4
818 703	Sugplatta GG 140	Basenhet	140*	300x600	2,2
818 704	Sugplatta GG 200	Basenhet	200*	300x840	3,3
818 705	Sugplatta GG 80 Kantsten	Basenhet	80*		5
818 706	Sugplatta GG 150 Högt kantstöd	Basenhet	150*		6
818 001	Kranlyftskit Lyftögla, säkerhetskedja och kedjebox och skydd mot oavsiktlig drift.				7
818 002	Hydraulenhet För hydraulisk vridning och lossning av lasten, bestående av en rotator och hydraulcylinder för inkoppling till hydraulsystemet på den maskin som används, t.ex. grävare eller kran.				
818 300	Dockningsstation HS Med 5 m slang och handtag.				1
818 701	Sugplatta HS 25	Dockningsstation	25*		1,8
818 702	Sugplatta HS 40	Dockningsstation	40*		2
818 301	Enmanslyft HS	Dockningsstation			4,4
818 302	Tvåkammersystem	HS 25, HS 40			

*Maximal lyftkapacitet vid en normal yta och vid undertryck på -0,2 bar. Lyftkapaciteten minskar eller upphör om detta undertryck inte uppnås.

3 Säkerhetsanvisningar



Försiktighet

Att inte följa instruktionen kan medföra risk för materiella skador.



Varning

Att inte följa en instruktion märkt med den här symbolen och varning kan leda till allvarlig skada.



Fara!

Att inte följa en instruktion märkt med den här förbudssymbolen leder sannolikt till allvarlig skada eller dödsfall.

3.1 Tillåten användning



Försiktighet

- Följ gällande säkerhetsföreskrifter och lagstiftning.
- Lyft inte väldigt grova, ojämna eller porösa plattor då det inte går att skapa tillräckligt undertryck för säker vakuumlyftning.
- De plattor som skall lyftas måste ha tillräckligt hög hållfasthet för att tåla de krafter lyftet innebär.
- Använd endast utrustningen för att lyfta släta och styva plattor, en platta i taget.
- Lyft endast plattor i horisontellt läge.
- Använd endast utrustningen för att lyfta nära marken.
- Använd säkerhetskedjor vid arbete på byggarbetsplats.



Fara!

- Överskrid inte utrustningens angivna lyftkapacitet!
- Lyft inte mer än en platta åt gången!
- Lyft inte blöta, oljiga, smutsiga eller isiga plattor!
- Lyftning av människor eller djur är förbjudet.
- Det är förbjudet för människor att vistas under lasten eller i dess väg.
- Koppla ej ur strömmen under lyft. Vid strömavbrott upphör lyftförmågan!



- Det är förbjudet att lyfta närmare ena sidan så att plattan lutar. Lyft i plattans centrum så att den hålls horisontell.

- Det är förbjudet att förflytta lasten ryckigt eller gunga lasten.
- Det är förbjudet att vrida plattan ur horisontellt läge.



- Det är förbjudet att dra lasten diagonalt.
- Det är förbjudet att bryta loss, dra i eller släpa lasten.



Det är förbjudet att vistas under upplyft last!
Livsfara!

3.2 Arbeta säkerhetsmedvetet

TURBO M är designad och tillverkad enligt all befintlig teknisk kunskap, trots detta kan felaktig användning eller användning som inte följer instruktionerna medföra fara.



Försiktighet

- Arbetsplatsansvarig får endast låta personer med tillräcklig kunskap hantera utrustningen.
- Före användning måste användaren både läsa och förstå instruktionerna och säkerhetsföreskrifterna.
- Arbeta alltid säkerhetsmedvetet och undvik risker.
- Vid skada på utrustningen som påverkar säkerheten måste utrustningen repareras innan den används. Arbetsplatsansvarig måste tillse att ingen användning sker under sådana omständigheter.

- Avlägsna inte utrustningens maskinskylt. Ersätt oläslig eller skadad maskinskylt.
- Använd personlig säkerhetsutrustningen enligt gällande lagar och regler. Skydds-kläder, skyddshjälm, skyddsskor, skyddshandskar mm.

3.3 Organisatoriska säkerhetsåtgärder



Försiktighet

- Endast personer som har tillräcklig kunskap får använda utrustningen.
- Kontrollera regelbundet att arbetet utförs på ett säkert sätt.
- Förvara bruksanvisningen så att den är tillgänglig vid användning av utrustningen.
- Hantera gummilisterna varsamt.
- Håll utrustningen ren.
- När maskinen ställs ner skall den alltid ställas på stödbenen.

3.4 Kranförarens ansvar, vid användning med kranlyftskit



Försiktighet

- Endast behörig personal får använda kranen.
- Se till att all lyftutrustning är i gott skick.
- Överskrid inte tillåten belastning för någon del av lyftutrustningen.
- Kranföraren ansvarar för att lasten lyfts på ett säkert sätt och att ingen befinner sig i farozonen för arbetet.
- Kranföraren måste kunna se hela arbetsområdet, om inte krävs assistans.

3.5 Inspektionsförfarande

Inspektion före första användning

Arbetsplatsansvarig måste tillse att utrustningen har inspekterats av sakkunnig före användning och att eventuella defekter har reparerats.

Regelbundna inspektioner.

Arbetsplatsansvarig måste tillse att utrustningen inspekteras av sakkunnig minst en gång om varje år.

Extra inspektioner

Arbetsplatsansvarig måste tillse att utrustningen inspekteras extra av sakkunnig efter incidenter eller skador på utrustningen som påverkar säkerheten och efter utförda reparationer.

Protokollföring

Arbetsplatsansvarig måste tillse att alla inspektioner protokollförs (se avsnitt I.2).

Vi rekommenderar att regelbundna inspektioner och reparationer utförs av tillverkaren eller generalagenten.

4 Förberedelser inför användning

4.1 Transport och förvaring

Vakuumlyften levereras färdigmonterad på en lastpall. Kontrollera att inget är skadat och att inget saknas vid leverans.

Avyttra emballage som inte längre behövs på ett korrekt sätt.

Förvara utrustningen i ett torrt och dammfritt rum. Se till att maskinen står på stödbenen så att gummilisten avlastas och behåller sin ursprungliga form.

4.2 Säkerhetsåtgärder före användning



Försiktighet

- Kontrollera alltid lyftutrustningens skick och funktion före användning.
- Vid skada på utrustningen som påverkar säkerheten måste utrustningen repareras innan den används. Arbetsplatsansvarig måste tillse att ingen användning sker under sådana omständigheter.
- Kontrollera gummilistens skick ofta. Byt omedelbart gummilist om den är skadad!
- Plattan som skall lyftas måste vara så stabil att den klarar belastningen som lyftet innebär.



Fara!

- Använd aldrig utrustningen om den har sprickor, deformationer eller andra defekter.
- Överskrid inte tillåten belastning för lyftutrustningen.
- Använd rätt strömförsörjning och försäkra dig om att kontakten sitter säkert och inte kan lossna oavsiktligt så att lasten tappas.

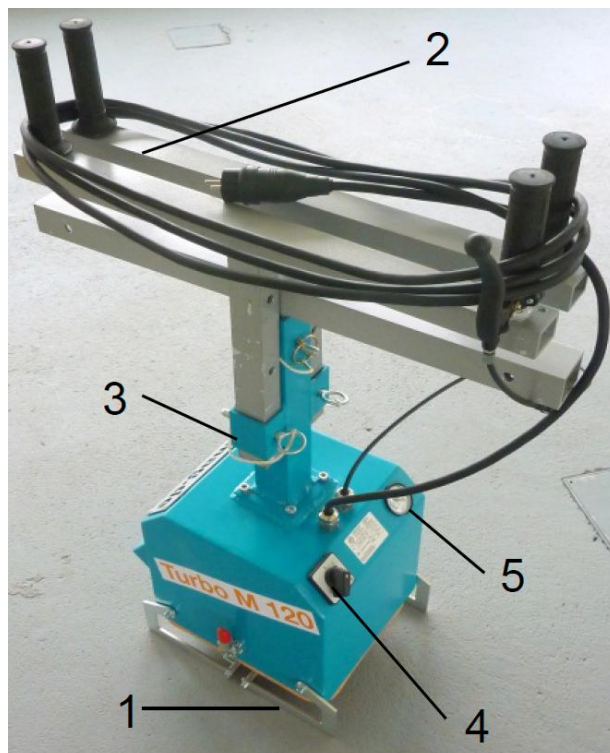
4.3 Idrifttagning

TURBO M vakuumlyft levereras färdigmonterad och utrustad med en sugplatta.

Alla funktionella delar sitter monterade inuti huset. Strömförsörjning fås genom nätanslutning till 230 V - 50 Hz.

När TURBO M inte används skall den stå på båda stödbenen (1) för att skydda gummilisten på sugplattan. Lyfthandtagen kan fästas i hållarna (3). (Fig. 2)

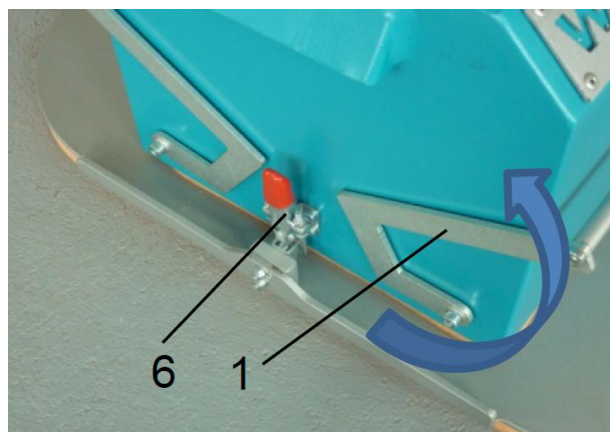
Arbetsbredd och höjd kan justeras genom att lyfthandtagen låses med sprintar i olika lägen.



Figur 2

Före användning måste vakuumlyften TURBO M kontrolleras så att alla delar är på plats och väl fungerande:

- Rulla ut elkabeln och anslut till elnätet på 230 V – 50 Hz.
- Försäkra dig om att kontakten sitter säkert och inte kan lossna oavsiktligt.
- Vrid båda stödbenen (1) uppåt och placera lyften på ett slätt golv. (Fig. 3)
- Slå på maskinen med strömbrytaren (4), turbofläkten startar. Manometern (5) skall visa ett undertryck på minst -0,2 bar. Om det inte nås, kontrollera om gummilisten håller tätt. (Fig. 2)



Figur 3


EPOX Maskin AB

4.4 Montering/byte av sugplatta

Önskad sugplatta fästs på maskinen med två excenterlås (6). (Fig. 3).

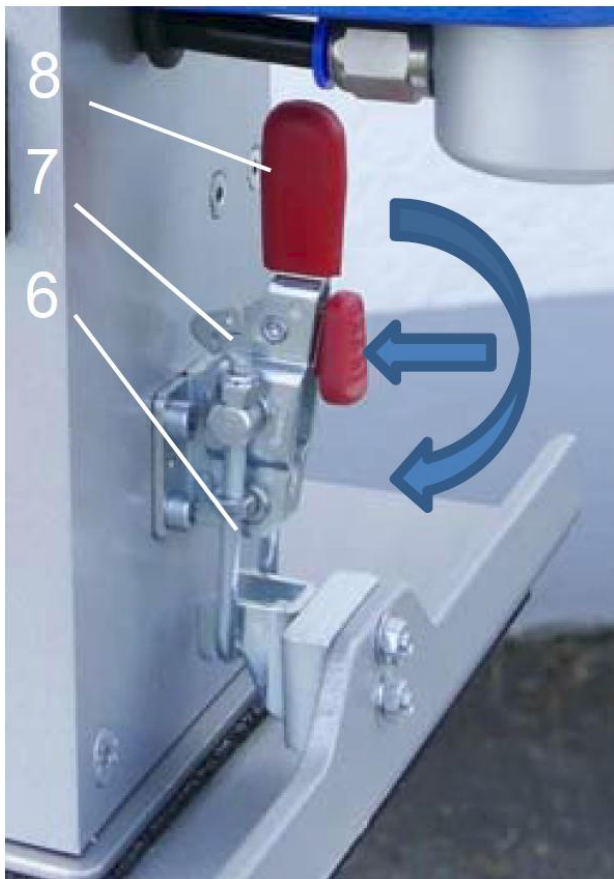
För att byta sugplatta öppna de båda excenterlåsen:

- Lossa först säkerhetskaken (7), genom att trycka in den röda knappen, och vrid sedan ner spännarmen (8) på båda excenterlåsen för att lossa sugplattan. (Fig. 4)
- Placera maskinen rätt på den nya sugplattan, haka i och lås noga fast med båda excenterlåsen.



Fara!
Fara vid lyft. Risk för att tappa lasten!

- Se till att säkerhetskakarna (7) på maskinens båda sidor har hakat i och säkrar excenterlåsen.




Figur 4

5 Användning

När lyfthandtagen (2) är injusterade, kontakten är ansluten till elnätet och stödbenen (1) är uppfällda är vakuumlyften redo för användning.

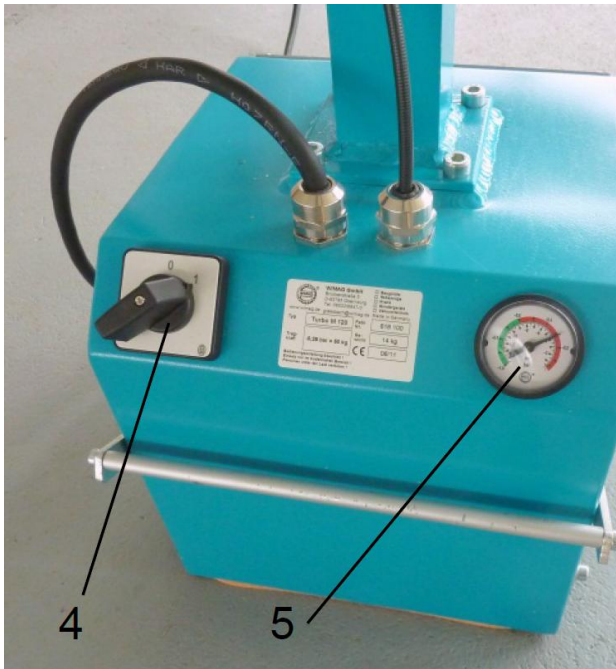
- Låt två personer lyfta maskinen och ställa den plant i mitten på den platta som skall lyftas. (Fig. 1)
- Slå på maskinen med strömbrytaren (4), turbofläkten startar. (Fig. 5)
- Maskinen kommer omedelbart suga fast plattan och den kan nu lyftas av två personer.
- När plattan sugits fast med tillräckligt undertryck kan den förflyttas nära marken. Flytta annars vakuumlyften lite och försök på nytt.



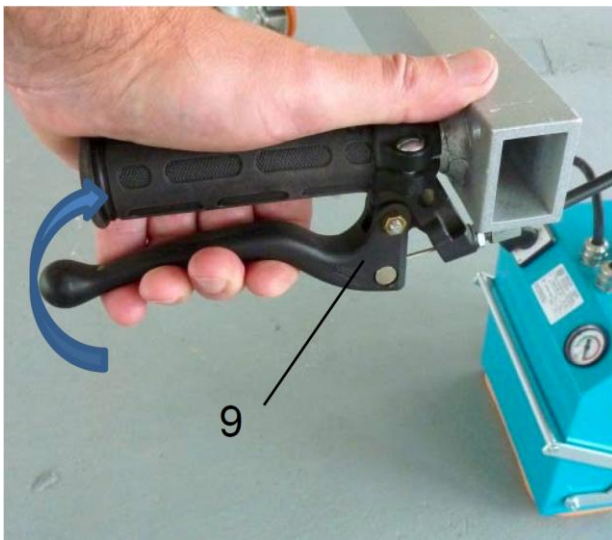
Försiktighet
Fara vid lyft med otillräckligt undertryck.
Risk för att lasten tappas!

- Först när visaren på vakuummetern (5) visar ett undertryck på åtminstone -0,2 bar kan plattan sakta och försiktigt lyftas cirka 10 cm. (Fig. 5)
- Försäkra dig om att kontakten inte kan lossna oavsiktligt och att kabeln inte kommer i kläm.

- Ställ plattan på önskad plats och lösgör plattan genom att dra upp frikopplingsreglaget (9) och avlägsna vakuumlyften. (Fig. 6)
- Kör inte turbofläkten längre stunder utan belastning, stäng av maskinen.



Figur 5



Figur 6

Förvaring

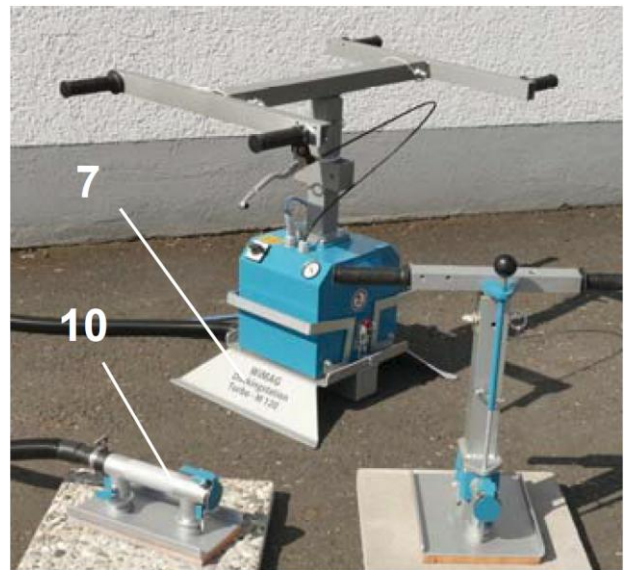
- Stäng av vakuumllyften med strömbrytaren (4) när den inte skall användas. (Fig. 5)
- Låt motorn och turbofläkten svalna innan maskinen transporteras eller ställs undan.
- Ställ TURBO M på stödbenen (1) när den inte används för att skydda sugplattans gummilist. (Fig. 2)

5.1 Dockningsstation

Dockningsstationen (7) gör det möjligt att ansluta olika utrustning för enmanslyftning till basenheten via en slang. (Fig. 7)

För att koppla in dockningsstationen avlägsna först sugplattan från basenheten och spänn i stället fast dockningsstationen. (Se avsnitt 4.4)

Handtaget (10) kan användas tillsammans med olika sugplattor, modell HS, för olika ändamål. (Se avsnitt 2)

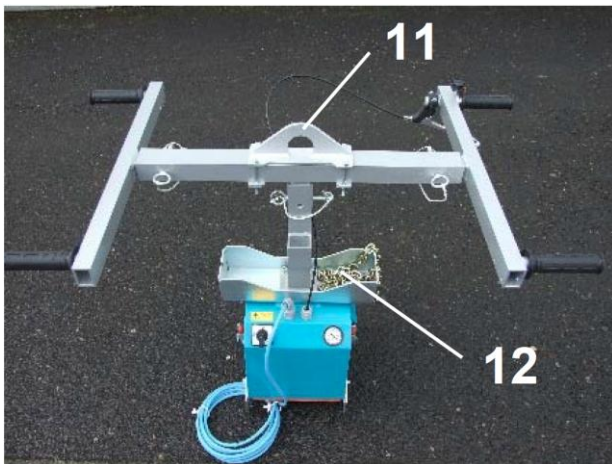


Figur 7

5.2 Maskinella lyft

Tillsammans med kranlyftskitet och en lämplig lyftmaskin kan vakuumllyften användas för maskinella lyft nära marken.

- Lyft i lyftöglan (11). (Fig. 8)
- Användning, se avsnitt 5
- Vid användning på byggarbetsplats skall säkerhetskedjorna (12) fästas så tätt runt lasten som möjligt. (Fig. 8)
- För att lossa lasten, vrid först spärrvredet (13) åt sidan, håll kvar och drag samtidigt upp frikopplingsreglaget (9). (Fig. 9)

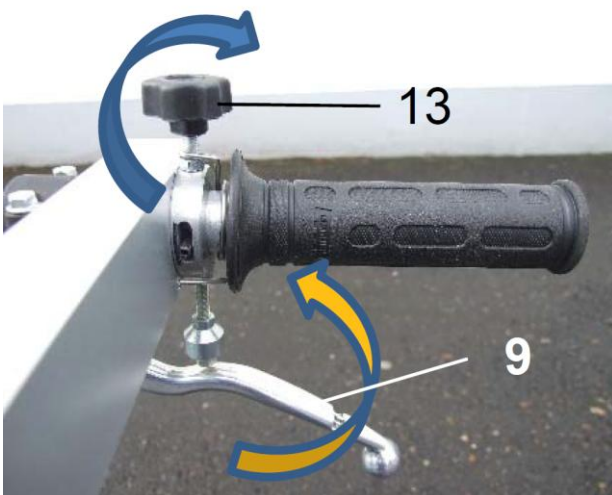


Figur 8

**Fara!**

Olycksrisk vid maskinlyft / lyft med kran.

- Använd endast vakuumlyften med kranlyftskit för lyft nära marken.
- Använd säkerhetskedja.
- Försäkra dig om att kontakten inte kan lossna oavsiktligt och att kabeln inte kommer i kläm.



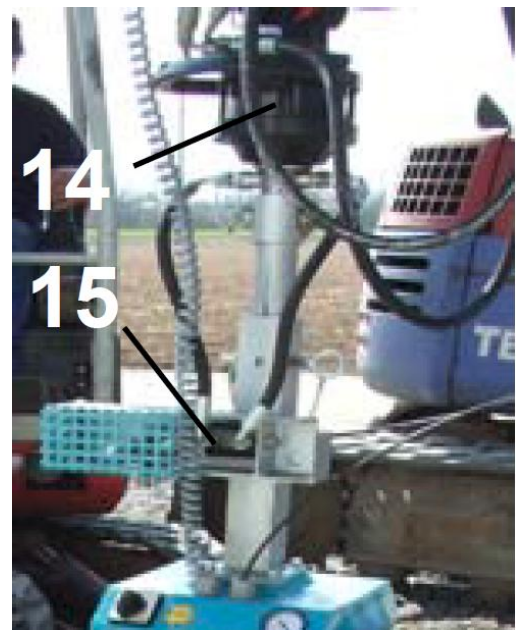
Figur 9

5.3 Hydraulenhet

För att använda hydraulenheten måste lyftutrustningen ha två hydraulkretsar tillgängliga:

- Krets 1 för att svänga rotatorn (14). (Fig. 10)
- Krets 2 för att kontrollera cylindern (15) som lösgör lasten. (Fig. 10)

Maximalt tryck i hydrauliksystemet 200 bar, maximalt volymflöde 5 l/min.



Figur 10

6 Tillbehör

TURBO M kan utrustas med olika sugplattor för lyftning av stenplattor i olika storlekar. Överskrid aldrig utrustningens angivna maximala lyftkapacitet.

7 Underhåll

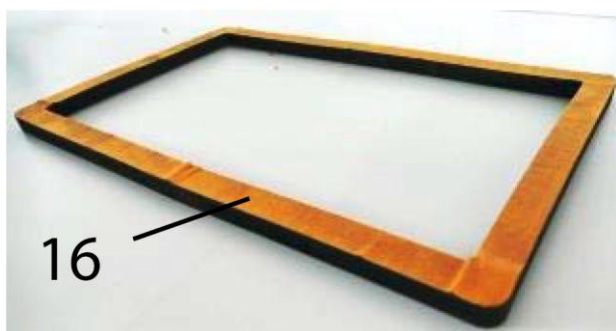
Underhåll får endast utföras av sakkunnig personal.

För ett problemfritt användande och av säkerhetsskäl måste följande underhåll utföras regelbundet innan maskinen används.

Tidsintervall:	Åtgärd:
Efter mottagande	Kontrollera att leveransen var komplett.
Före varje användningstillfälle	Kontrollera okulärt och funktionellt: -Gummilistens skick. -Skador eller deformation på utrustningen.
Varje månad	Kontrollera att skruvar och bultar sitter ordentligt.
Varje år	Ersätt oläsliga dekaler. Åtgärda lackskador.

Byte av gummilist

- Avlägsna den förbrukade gummilisten fullständigt och rengör ytan noga.
- Ta bort skyddspapperet (16) från den nya gummilisten och fäst den på sugplattan. (Fig. 11)
- Kontrollera vidhäftningen.



Figur 11

Rengöring av filter

Om vakuumlyften tappar i sugförmåga måste filtret rengöras.

- Stäng av maskinen och dra ur kontakten.
- Kläm ihop och avlägsna låsklipset (17). (Fig. 12)
- Ta loss och rengör plåtsilar och nätfilter.
- Återmontera i rätt ordning: plåtsil - nätfilter - plåtsil - låsring - låsklips.



Varning

Om filterdelarna monteras i fel ordning eller om TUBO M körs utan filter riskerar turbofläkten att förstöras.



Figur 12

8 Felsökning

Problem:	Åtgärd:
Turbofläkten går inte -Ingen ström	<ol style="list-style-type: none">1. Kontrollera nätanslutningen.2. Slå på strömbrytaren.3. Kontakta generalagenten / tillverkaren.
Turbofläkten kan inte skapa tillräckligt undertryck (min -0,2 bar)	<ol style="list-style-type: none">1. Kontrollera så att hela sugplattans yta ligger an mot stenen som skall lyftas.2. Rengör filtret. (Kapitel 7)3. Kontrollera om vakuum erhålls mot en tät och slät yta.4. Materialet är för poröst för vakuumlyftning.5. Ytan är för grov.6. Kontrollera gummilistens skick och byt vid behov.7. Kontakta generalagenten / tillverkaren.

9 Reparation

- Reparationer får enbart utföras av sakkunnig eller tillverkaren.
- Använd endast originalreservdelar annars upphör garanti att gälla.
- Inga ändringar eller modifieringar får göras på utrustningen.
- Efter utförda reparationer måste utrustningen genomgå en extra inspektion av sakkunnig före användning.

10 Bortskaffande

När utrustningen inte längre går att reparera måste den bortskaffas enligt gällande avfallsregler.

II Garantier och ansvar

Garantin gäller endast om utrustningen används, kontrolleras och underhålls enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

Frågor gällande instruktionerna skall ställas innan utrustningen tas i drift.

Före användning måste användaren försäkra sig om att:

- utrustningen är lämplig att använda för det aktuella syftet.
- utrustningen är i gott skick.
- materialet som skall lyftas passar för vakuumlyftning.

Problem måste snarast rapporteras skriftligt till generalagenten/tillverkaren, senast två veckor efter upptäckt. Utgifter för i efterhand rapporterade, egenhändigt eller av tredje part, utförda reparationer ersätts inte.

Tillverkaren lämnar 12 månaders garanti på utrustningen från fakturadatum. Slitdelar är undantagna och täcks inte av garantin.

Tillverkaren är inte ansvarig för skador uppkomna på grund av felaktig montering, försumlighet, otillräcklig kunskap, felanvändning eller för stor belastning på utrustningen.

Det är användarens ansvar att före användning kontrollera att utrustningen är i gott skick och passar för den tänkta användningen och lasten, samt lastens skick före och efter lyft.

Ytterligare krav från kunden i synnerhet krav på ersättning för skada som inte har uppstått på själva utrustningen är uteslutna.

WIMAG GmbH
Brückenstraße 5
D-63785 Obernburg
Germany
Telefon: +49 (0)6022 / 68 470
Fax: +49 (0)6022 / 68 4750
www.wimag.de
gressbach@wimag.de

Svensk generalagent:
EPOX Maskin AB
Postadress:
Box 6060, 192 06 Sollentuna
Besöksadress:
Landsvägen 1, 192 70 Sollentuna
Telefon: 08-754 71 60
www.epox.se
info@epox.se

I2 Tabell för inspektionsnoteringar

Modell	TURBO-Levator MI20 - 818 000
Serienummer	
Tillverkningsår	
Ägare	
Datum för idrifttagning	

Inspektion av lyftutrustning, utförd av sakkunnig, krävs enligt DGUV 100-500 Kapitel 2,8 "Operating load handling equipment in hoist operation" daterad april 2008.

Inspektion före första användning enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Extra inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Ordinarie inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Ordinarie inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Ordinarie inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Ordinarie inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig
Ordinarie inspektion enligt 3.15.1:	Datum	Underskrift av sakkunnig

13 Försäkran om överrensstämmelse

Här följer en översättning av den försäkran om överrensstämmelse som återfinns i originalversionen av bruksanvisningen.

Vi intygar härmed att utrustningen utformats och tillverkats i enlighet med nedanstående direktiv.

Denna intygan gäller inte om utrustningen modifieras på något sätt som inte godkänts av oss som tillverkare.

Giltigheten upphör också om utrustningen används på annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen och/eller om inspektioner inte utförts enligt DGUV 100-500 Kapitel 2,8.

Beteckning: WIMAG Turbo-Levator M 120

Modell: 818 000

Serienummer:

Direktiv:

EU:s maskindirektiv 2006/42/EG daterat 17:e maj 2006

Harmoniserade standarder:

SS-EN 13155+A2:2009 Lyftkranar – Säkerhet-Lösa lyftredskap

Nationella standarder:

DGUV 100-500 Kapitel 2,8 "Operating load handling equipment in hoist operation" daterad april 2008.

I enlighet med Appendix VII i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG finns nedanstående dokumentation tillgänglig för inspektion:

- Bruksanvisning
- Riskbedömning
- Tillverkningsritningar
- Tillverkningsplanering
- Statiska test
- Svetscertifikat EN 1090-2 EXC3

Utrustningen är märkt med CE symbolen.

Plats och datum för försäkran följt av underskrift och namnförtydligande av intygande person.

Namn och adress för tillverkande företag.

14 Reservdelar

Reservdelskatalogen återfinns i originalversionen av bruksanvisningen.